

Spis treści

STUDIA i ARTYKUŁY

LITERATURA

- 11 **Ірына Агеева**, *Эстэтыка магічнага рэалізму і проза Ігара Бабкова*
- 25 **Ванда Бароўка**, *Металітаратурны код у раманах Андрэя Фёдарэнкі*
- 35 **Ірына Бурдзялёва**, *Трансфармацыя сядзібнага топасу ў літаратуры Беларусі XVIII–XIX стагоддзяў*
- 47 **Ірына Часнок**, *Асаблівасці нарацыі ў СКАРБАХ жыцця Максіма Гарэцкага*
- 57 **Мікола Хаўстовіч**, *Беларуская ананімная літаратура XIX стагоддзя: праблемы крыніцазнаўства і атрыбуцыі*
- 73 **Надзея Чукічова**, *Сюжэт-“дзея” і сюжэт-“падзея” ў беларускай літаратуры XIX стагоддзя (ЭНЕІДА НАВЫВАРАТ і ТАРАС НА ПАРНАСЕ)*
- 95 **Katarzyna Drozd**, *Ruski Makisma Hareckiego: Kilka uwag o języku narracji i konstrukcji opowiadania*
- 105 **Karolina Gendek**, *Wielkie miasto Białystok: Proza urbanistyczna Sokrata Janowicza*
- 119 **Ганна Храпуновіч**, *Гатычная традыцыя ў рамане Людмілы Рублеўскай СКОКІ СМЕРЦІ*

JĘZYK

- 129 **Вераніка Бандаровіч**, *Фарміраванне беларускай музычнай тэрміналогіі*
- 143 **Nina Barszczewska**, *Zachowania językowe mieszkańców Podlasia w warunkach bilingwizmu: Charakterystyka socjolingwistyczna*
- 169 **Марыля Хаўстовіч**, *ПРАМОВА МЯЛЕШКІ і ЛІСТ да АБУХОВІЧА: Праблемы перакладу на сучасную беларускую мову*
- 179 **Katerina Kedron**, *Гендар у фразеалогіі: Утварэнне слоўніка як метада даследавання*
- 191 **Ігар Клімаў**, *Дэдыкацыя да Нясвіжскага катэхізіса 1562 г. у святле лексічнай статыстыкі твора*

- 203 **Angelika Peljak-Łapińska**, *Białoruski N-korpus: W kierunku Białoruskiego Korpusu Narodowego*

KULTURA. HISTORIA

- 213 **Цімафей Авілін**, *Этнаастранамічны аспект традыцыйнага беларускага фітанімікона: Пастаноўка праблемы*
- 219 **Людміла Хмяльніцкая**, *Віцебская базыльянская гімназія ў 1822–1832 гадах*
- 235 **Дзмітрый Крывашэй**, *Уплыў палітычных працэсаў ў Беларусі на творчасць літаратараў (1991–2010)*
- 261 **Irena Matus**, *Dyskurs wokół kasaty unii kościelnej w obwodzie białostockim*
- 273 **Алена Падалінская**, *Праблема выяўлення філасофскіх ідэй антычнасці ў пісьмовых крыніцах Вялікага Княства Літоўскага эпох Сярэднявечча і Рэнесансу*
- 287 **Уладзіслаў Рэут**, *Гістарыяграфія інвентарнай рэформы памешчыцкай вёскі Беларусі (1844–1857 гг.): Змены навуковай парадыгмы*

VARIA

MATERIAŁY

- 307 **Вячаслаў Мартысюк**, *Дзве вершаваныя сатыры з XVIII стагоддзя*
- 311 **Лявон Баршчэўскі, Язэп Янушкевіч**, *Два новыя тэксты беларускай літаратуры XIX ст.: Жанравая прыналежнасць, моўныя асаблівасці, праблемы атрыбуцыі*
- 323 **Мікола Хаўстовіч**, *Зводны і спісы КАЗАННЯ*
- 330 **Вячаслаў Мартысюк**, *Недрукаваны беларускі віншавальны верш з першай паловы XIX стагоддзя ў зборах Яна Чачота*
- 335 **Мікола Хаўстовіч**, *Невядомы верш Яна Чачота?*
- 339 **Tomasz Nastulczyk**, *Хутөръ Старого днѣдя: Rosyjska adaptacja Nutorki staroho dzieda z kręgu Muzeum hr. Murawiewa*
- 349 **Informacja o autorach**

Contents

STUDIES AND ARTICLES

LITERATURE

- 11 **Iryna Aheyeva**, *Aesthetics of Magical Realism and Prose of Ihar Babkou*
- 25 **Vanda Barouka**, *Metafictive Code in Novels of Andrei Fedarenka*
- 39 **Iryna Burdeljova**, *Transformation of the Manor Topos in Belarusian Literature of the 18th and 19th Centuries*
- 47 **Iryna Chasnok**, *Peculiarities of Narration in TREASURE OF LIFE by Maxim Garetzky*
- 57 **Mikałaj Chaustowicz**, *Belarusian Anonymous Literature of the 19th Century: Problems of Source and Authorship*
- 73 **Nadzeya Chukichova**, *Plot-“Action” and Plot-“Event” in Belarusian Literature of the 19th Century (THE AENEID ON THE WRONG SIDE and TARAS ON PARNASSUS)*
- 95 **Katarzyna Drozd**, *RUSSIAN by Maxim Harecki: a Few Remarks about the Language and Structure of the Story*
- 105 **Karolina Gendek**, *The Great City of Białystok: Urban Prose of Sokrat Janowicz*
- 119 **Hanna Khrapunovich**, *Gothic Tradition in the Novel DEATH DANCE by Ludmily Rublevskaya*

LANGUAGE

- 129 **Veranika Bandarovich**, *Formation of the Belarusian Musical Terminology*
- 143 **Nina Barszczyewska**, *Language Behavior of Inhabitants of Podlasie in Bilingual Environment: Sociolinguistic Perspective*
- 169 **Maryla Chaustowicz**, *PRAMOVA MIALIESHKI (SPEECH OF MELESHKO) and LIST DA ABUKHOVICH (LETTER TO ABUCHOWICH): Problems of Translation into Modern Belarusian Language*
- 179 **Katerina Kedron**, *Gender in Phraseology: Creating Vocabulary as a Method of Research*
- 191 **Ihar Klimau**, *Preface to the Nyasvizhian Catechism of 1562 in the Light of Lexical Statistics of the Work*

- 203 **Angelika Peljak-Łapińska**, *Belarusian N-korpus: Towards a Belarusian National Corpus*

CULTURE. HISTORY

- 213 **Tsimafei Avilin**, *Ethnoastronomical Aspect of Traditional Belarusian Fitonimicon: Problem Overview*
- 219 **Liudmila KHMIALNITSKAYA**, *Middle School of the Basilian Fathers in Vitebsk (1822–1832)*
- 235 **Dzmitry Kryvashei**, *Influence of Political Processes in Belarus on Literature in 1991–2010*
- 261 **Irena Matus**, *Discussion on the Dissolution of the Church Union in Białystok District*
- 273 **Alena Padalinskaya**, *Problem of Identification of Antique Philosophy Ideas in Narrative Sources of the Grand Duchy of Lithuania in the Middle Ages and the Renaissance*
- 287 **Uladzislau Reut**, *Historiography of the Landlord Village in Belarus Inventory Reform (1844–1857): Changes in Scientific Paradigm*

VARIA

MATERIALS

- 307 **Viachaslau Martysiuk**, *Two Eighteenth-Century Satire Poems*
- 311 **Lavon Barshcheuski, Jazep Janushkievich**, *Unknown Texts of the 19th Century Belarusian Literature: Characteristics of Genre, Peculiarities of Language and Authorship Problems*
- 323 **Mikałaj CHAUSTOWICZ**, *Editions and Copies of SERMON*
- 330 **Viachaslau Martysiuk**, *Unpublished Poem in Belarusian from the First Half of the 19th Century from the Name Day Collection of Jan Czeczot*
- 335 **Mikałaj CHAUSTOWICZ**, *Unknown Poem of Jan Czeczot?*
- 339 **Tomasz Nastulczyk**, *CHUTIOR STARAHO DIEDIA: Russian Adaptation of HUTORKI STAROGO DZIEDA from the Museum of Earl Mouravieff*
- 349 **About Authors**